

# GRAPHITE



**59G336**

**10<sup>+</sup> LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

**Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu**

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSLUGI) .....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL) .....	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	6
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ) .....	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)).....	10
UA ІНСТРУКЦІЯ ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	12
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) .....	14
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL).....	16
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA).....	17
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK).....	19
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS).....	21
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA) .....	22
EE TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT).....	24
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ) .....	26
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) .....	28
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....	29
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	31
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	33
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) .....	35
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING).....	37
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	39

PL  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**SZLIFIERKA OSCYLACYJNA**  
**59G336**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIERKI OSCYLACYJNEJ**

Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem. Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciążającą pył.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI**

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwięk mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiuwą, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

**W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI**

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować naszniki przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk włącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwodpryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Szlifierki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwiała pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

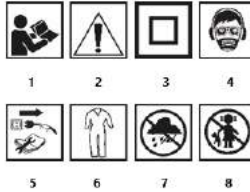
Nie wolno stosować szlifierki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
  2. Uchwyt roboczy
  3. Pojemnik gromadzący pył
  4. Króciec odprowadzania pyłu
  5. Stopa robocza
  6. Rzep do mocowania papieru ściernego
- \* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:**



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroni urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

Stopa robocza trójkątna, (zamontowana do urządzenia) wydłużona trójkątna, oraz wydłużona precyzyjna 3 szt.  
Pojemnik z workiem gromadzącym pył 1 szt.  
Papier ścierny, do każdej stopy roboczej (różna gradacja – 9 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO**

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

**NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO**

Szlifierka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej **rys. A6** tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w stopie roboczej szlifierki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć.

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.

Ponadto szlifierka dodatkowo posiada zaciski mocowania papieru ściernego dla stopy kwadratowej lub prostokątnej w przypadku zastosowania papieru ściernego nie przeznaczonego do mocowania na rzep.

- Dobrać gradację papieru ściernego właściwą dla planowanej pracy.
- W celu zmiękczenia papieru potrzeb gładką stroną o krawędź, np. stołu.
- Umieścić papier ścierny na stopie szlifierki (4).
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej (4) w pełni pokrywają się.
- Zaciśnąć zaciski mocowania papieru ściernego (5).
- Upewnić się czy papier ścierny jest zamocowany w sposób pewny.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szlifierki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to

należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

#### ODPROWADZANIE PYŁU

Szliferka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony pojemnik do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie pojemnika na pył **rys. A3** do króćca odprowadzania pyłu **rys. A4** i zabezpieczyć

**Sprawdź pewność osadzenia pojemnika na pył na króćcu odprowadzania pyłu przez lekkie pociągnięcie za pojemnik na pył (pojemnik na pył uszczelniony jest za pomocą gumowego pierścienia o-ring).**

#### Obsługa i konserwacja szliferki

##### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szliferki.**

**Włączanie** - przelączyć przycisk włącznika w poz **I** **rys. B1**.

**Wyłączanie** - przelączyć przycisk włącznika w poz **O** . **rys. B1**

##### PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wywierać umiarkowany nacisk na szliferkę, przesuwając ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szliferkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

#### OBŚLUGA KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

##### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzela lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczonek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

##### WYMIANA / ZAMIANA STOPY ROBOCZEJ

W zależności od potrzeb i rodzaju wykonywanej pracy należy używać odpowiedniej stopy roboczej. Rodzaje stóp roboczych znajdujące się na wyposażeniu urządzenia przedstawiono na rys. F

- Wykręcić wkręty mocujące stopę roboczą (**4**) (**rys. G**).
- Zdjąć i wymienić stopę.
- Dokręcić wkręty mocujące.

Uszkodzona stopa robocza musi być niezwłocznie wymieniona.

##### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

**Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.**

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

#### DANE ZNAMIONOWE

Szliferka oscylacyjna 59G336	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	180 W
Długość przewodu zasilającego	≥3m

Maksymalna prędkość obrotowa bez obciążenia	13000 min <sup>-1</sup>
Wymiar stopy szlifierskiej	140x140x80 mm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	1,03kg
Rok produkcji	
59G336 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>pA</sub> = 81 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 92 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a <sub>h</sub> = 5,7 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie pomiarowo poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływał niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny

GTX Service tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4 fax.+48 22 573 03 83

02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.pl](mailto:bok@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)





**Deklaracja Zdgodności WE**

/EC Declaration of Conformity/Megfelelősségi Nyilatkozat EK/  
/ES vyhlášení o zhode/ Prohlášení o shodě ES/  
/EO декларация за съответствие/Declaratia de conformitate CE/  
/EG-Konformitätserklärung/Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

**Producent**  
/Manufacturer/Gyártó/Výrobca/Výrobce/Προωυοοδόμεν/  
/Produčtor/Hersteller/Produttore/ Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrob**  
/Product/Termék/Produkt/Produkt/Προδύκτυμ/Produs/Produkt/Prodotta/ Sziflerka oscylacyjna  
/Oscillatory grinder/Vibracios deltasciszo/0scilacná bruska/Vibračni bruska/Opbmanha  
шлифовечна машина/Slefuitor orbital/Exzenterschleifer/Levigatrice orbitale/

**Model**  
/Model/Modell//Modell/Model/Model/Model/Model/Modello/ 59G336

**Nazwa handlowa**  
/Commercial name/Kereskedelmi név/Obchodný názov/Obchodního názvu/Търговско наименование/Numе comercial/Handelsname/Numе depositato/ GRAPHITE

**Numer serijnyj**  
/Serial number/Sorszám//Poradové číslo/Výrobního čísla/Серийн номер/ Numár 00001 + 99999  
de serie//Ordnungsnummer//Numero di serie/

Opisany wyżej wyrob jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives//A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/  
/Výše popísany výrobek je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi//Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty/ /Описаний по-горе продукт отговора на следүщие документа//Продуктүл дескрип май суа респетт урматореаре документе//Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten// Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  
/Machinery Directive 2006/42/EC/  
/2006/42/EK Gépék/  
/Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/  
/Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/  
/Директива за машините 2006/42 / EO /  
/Directiva 2006/42 / CE privind utilajele  
/Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/  
/Direttiva macchine 2006/42 / CE/

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE  
/EMC Directive 2014/30/UE/  
/2014/30/UE Elektromágneses összeférhetőség/  
/EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/UE/  
/EMC Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/UE/  
/Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30 / EC/  
/Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/  
/Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/  
/Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE  
/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/  
/A 2015/863/EU irányelvek módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/  
/Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/  
/Smernice RoHS 2011/65 /EU pozmeněná 2015/863/EU/  
/Директива 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/  
/Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/  
/RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/  
/Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/

oraz spełnia wymagania norm:  
/and fulfills requirements of the following Standards//valamint megfelel az alábbi szabványoknak//a splňa požiadavky//a splňuje požiadavky norem/ /u отговора на изискванията на стандартите//si indeplineste cerințele standardelor//und erfüllt die Anforderungen der Normen// e soddisfa i requisiti delle norme/

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AIPS GS 2019:01 PAK;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;  
IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;  
IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végző felhasználó ezt követően végez rajta./Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojevé zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nevzťahuje sa na súčasti, ktoré by následne pridali konečný užívateľ, alebo následné prevedené zásahy konečného užívateľa./ Таа декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени у /ули операция, извършени впоследствие от крайния потребител./Acceastă declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final./Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen./La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file//A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyei vagy székhelyei rendelkező személy neve és címe//Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie./Имя и адреси на лично, повремено сесавремена техничка документация, при чем тато лично муст бит усзана за Споленствитв//Име и адрес на лично, което пребувае или е установено в ЕС, уполномошено да съставя техническото доцие./Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic./Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist./ Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico./

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spohnocnec Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
/Качествен представител на GRUPA TOPEX/  
/Representant de calitate al GRUPA TOPEX/  
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
Warszawa, 2022-04-27

Podpisano w imieniu:  
/Signed for and on behalf of//A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/Подписан в мене/Подписано именем://Подписано от името на//Semnat în numele./Unterzeichnet im Namen von//Firmato per conto di/Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa